

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
12 December 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Пункт 69(с) повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-жа Ванесса Гомиш (Португалия)

I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждения по существу пункта 69 повестки дня (см. A/61/429, пункт 2). Решения по подпункту (с) принимались на 12-м и 25-м заседаниях 12 октября и 7 ноября 2006 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/61/SR.12 и 25).

II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/61/L.4 и Rev.1

2. На 12-м заседании 12 октября представитель Аргентины внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития» (A/C.2/61/L.4), следующего содержания:

* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в трех частях под условным обозначением A/61/429 и Add.1 и 2.



«Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 50/19 от 28 ноября 1995 года, 52/171 от 16 декабря 1997 года, 54/98 от 8 декабря 1999 года, 56/102 от 14 декабря 2001 года и 58/118 от 17 декабря 2003 года,

подтверждая также свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 47/168 от 22 декабря 1992 года, 48/57 от 14 декабря 1993 года, 49/139 А и В от 20 декабря 1994 года, 50/57 от 12 декабря 1995 года и 51/194 от 17 декабря 1996 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1995/56 от 28 июля 1995 года и 1996/33 от 25 июля 1996 года,

подчеркивая необходимость координации деятельности в области помощи и развития в связи с чрезвычайными гуманитарными ситуациями с учетом согласованных на международном уровне целей развития, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия,

признавая, что при решении проблем, связанных с ростом масштабов и сложности антропогенных и стихийных бедствий, и с хроническими ситуациями, характеризующимися голодом, недоеданием и нищетой, международное сообщество должно полагаться не только на разработку хорошо скоординированных глобальных мер реагирования в рамках Организации Объединенных Наций, но и на содействие плавному переходу от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и развитию,

вновь напоминая о том, что предупреждение, готовность и планирование на случай чрезвычайных обстоятельств на глобальном уровне зависят большей частью от укрепления местных и национальных возможностей реагирования, а также от наличия финансовых ресурсов, как национальных, так и международных, и от их эффективного использования,

1. *принимает* к сведению доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 58/118, касающейся участия добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития, в частности о трех главных областях, в которых сосредоточена эта деятельность;

2. *признает* предпринятые в рамках этой инициативы усилия по укреплению национальных и региональных соглашений, направленных на содействие координации деятельности между системой Организации Объединенных Наций и находящимися в резерве подготовленными национальными корпусами добровольцев через Добровольцев Организации Объединенных Наций и другие структуры в соответствии с принятыми в Организации Объединенных Наций процедурами;

3. *отмечает* особое внимание, уделяемое созданию механизмов содействия местному реагированию на опасные ситуации, организации, широкому вовлечению слабо защищенных общин и подготовке их членов, которые входят в состав местных корпусов добровольцев;

4. *признает* предпринимаемые по образцу «белых касок» усилия, содействующие вовлечению населения, которое пострадало или может

пострадать, в работу по планированию, подготовке кадров, мобилизации и быстрому реагированию на стихийные бедствия;

5. *отмечает* важность предпринимаемых в рамках инициативы международных усилий по укреплению механизмов комплексной организации региональной деятельности в области предупреждения и реагирования на чрезвычайные ситуации и стихийные бедствия, в особенности ее схему создания региональных сетей координационных центров для взаимодействия с другими международными структурами; и рекомендует, таким образом, государствам-членам создавать свои соответствующие национальные координационные центры «белых касок» в целях дальнейшего предоставления в распоряжение системы Организации Объединенных Наций доступной глобальной сети средств быстрого реагирования в случае чрезвычайных гуманитарных ситуаций;

6. *принимает* к сведению усилия Мировой продовольственной программы и «белых касок» по координации работы интеграционных механизмов, позволяющих осуществлять совместные действия в области продовольственной безопасности, в соответствии с их общими соглашениями 1998 года;

7. *рекомендует* оперативным партнерам системы Организации Объединенных Наций, в частности Добровольцам Организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения, использовать опыт добровольцев «белые каски» в области психосоциальной помощи населению, пострадавшему от чрезвычайных ситуаций и стихийных бедствий, который, как отметил Генеральный секретарь в своем докладе, оказался успешным;

8. *признает*, что инициатива «белые каски» может играть важную роль в пропаганде, распространении и выполнении решений, закрепленных в Декларации тысячелетия¹, и предлагает государствам-членам рассмотреть вопрос о средствах обеспечения включения инициативы «белые каски» в свои программные мероприятия и предоставить финансовые ресурсы Специальному фонду добровольных взносов для Добровольцев Организации Объединенных Наций;

9. *просит* Генерального секретаря на основе большого опыта работы «белых касок» в международной области, который признается Ассамблеей с момента принятия резолюции 49/139 В, первой резолюции по инициативе «белые каски», и учитывая успешные действия, в частности в координации с Детским фондом Организации Объединенных Наций, Всемирной продовольственной программой, Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата, Программой развития Организации Объединенных Наций и Добровольцами Организации Объединенных Наций, предложить меры, которые позволили бы расширить интеграцию инициативы «белые каски» в деятельность системы Организации Объединенных Наций, и представить ей доклад по этому вопросу на ее шестьдесят четвертой сессии».

3. На 25-м заседании 7 ноября на рассмотрение Комитета был внесен пересмотренный проект резолюции «Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помо-

щи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития» (A/C.2/61/L.4/Rev.1), представленный Австрией, Анголой, Андоррой, Антигуа и Барбудой, Аргентиной, Арменией, Барбадосом, Бразилией, Вьетнамом, Гайаной, Гватемалой, Грузией, Израилем, Индонезией, Италией, Канадой, Кенией, Китаем, Коста-Рикой, Кубой, Либерией, Люксембургом, Мексикой, Монако, Норвегией, Парагваем, Перу, Польшей, Российской Федерацией, Сальвадором, Сербией, Словакией, Турцией, Украиной, Уругваем, Финляндией, Хорватией, Чили, Эквадором, Южной Африкой и Японией. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Афганистан, Гана, Гренада, Индия, Исландия, Кабо-Верде, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Португалия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины и Тимор-Лешти.

4. На том же заседании Комитет был информирован о том, что пересмотренный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

5. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/61/L.4/Rev.1 (см. пункт 6).

III. Рекомендация Второго комитета

6. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 50/19 от 28 ноября 1995 года, 52/171 от 16 декабря 1997 года, 54/98 от 8 декабря 1999 года, 56/102 от 14 декабря 2001 года и 58/118 от 17 декабря 2003 года,

подтверждая также свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 47/168 от 22 декабря 1992 года, 48/57 от 14 декабря 1993 года, 49/139 A и B от 20 декабря 1994 года, 50/57 от 12 декабря 1995 года и 51/194 от 17 декабря 1996 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1995/56 от 28 июля 1995 года и 1996/33 от 25 июля 1996 года,

подчеркивая необходимость координации деятельности в области помощи и развития в связи с чрезвычайными гуманитарными ситуациями с учетом согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹,

признавая, что при решении проблем, связанных с ростом масштабов и сложности антропогенных и стихийных бедствий и с хроническими ситуациями, характеризующимися голодом, недоеданием и нищетой, международное сообщество должно полагаться не только на разработку хорошо скоординированных глобальных мер реагирования в рамках Организации Объединенных Наций, но и на содействие плавному переходу от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и развитию,

вновь напоминая о том, что предупреждение чрезвычайных ситуаций, готовность к ним и планирование на случай их возникновения на глобальном уровне зависят большей частью от укрепления местных и национальных возможностей реагирования, от наличия финансовых ресурсов — как национальных, так и международных — и от их эффективного использования,

признавая необходимость учета гендерных аспектов при разработке и реализации всех аспектов деятельности в связи с бедствиями,

1. *принимает к сведению* подготовленный во исполнение резолюции 58/118 доклад Генерального секретаря² об участии добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития, особенно в трех главных областях, на которых сосредоточиваются усилия, а именно в распространении информации о концепции добровольческой дея-

¹ См. резолюцию 55/2.

² A/61/313.

тельности, оказании поддержки странам Латинской Америки и Карибского бассейна и удовлетворении просьб об оказании помощи в случае возникновения чрезвычайных ситуаций;

2. *воздаст должное* прилагаемым в рамках этой инициативы усилиям по укреплению национальных и региональных соглашений, направленных на облегчение координации деятельности между системой Организации Объединенных Наций и находящимися в резерве национальными корпусами обученных добровольцев через Программу добровольцев Организации Объединенных Наций и другие учреждения системы в соответствии с принятыми в Организации Объединенных Наций процедурами;

3. *отмечает* особое внимание, уделяемое развитию механизмов для облегчения реагирования на чрезвычайные гуманитарные ситуации на местном уровне путем организации и непосредственного вовлечения и расширения прав и возможностей пострадавших общин и обучения членов местных корпусов добровольцев;

4. *воздаст должное* прилагаемым по образцу «белых касок» усилиям по содействию вовлечению населения, которое пострадало или может пострадать, в работу по планированию, обучению, мобилизации и обеспечению непосредственного реагирования на бедствия;

5. *отмечает* важность прилагаемых по линии этой инициативы международных усилий по укреплению универсальных региональных механизмов организации деятельности в области предупреждения чрезвычайных ситуаций и бедствий и реагирования на них, в частности используемой в ее рамках схемы создания региональных сетей координаторов для взаимодействия с другими международными структурами;

6. *рекомендует* государствам-членам создавать свои собственные национальные центры для координации деятельности «белых касок», с тем чтобы система Организации Объединенных Наций и впредь имела доступ к глобальной сети служб быстрого реагирования в случае чрезвычайных гуманитарных ситуаций;

7. *принимает к сведению* усилия Всемирной продовольственной программы и «белых касок» по координации работы интеграционных механизмов, позволяющих осуществлять совместную деятельность в области обеспечения продовольственной безопасности, прилагаемые на основе их общих соглашений 1998 года;

8. *рекомендует* партнерам системы Организации Объединенных Наций по оперативной деятельности, в частности Программе добровольцев Организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения, в надлежащих случаях использовать для оказания психосоциальной помощи населению, пострадавшему от бедствий, которое находится в чрезвычайной или бедственной ситуации, привлекаемых на добровольной основе специалистов из числа «белых касок», задействование которых, как отметил в своем докладе Генеральный секретарь, было успешно опробовано;

9. *признает*, что инициатива «белые каски» может играть важную роль в пропаганде решений, закрепленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, распространении информации о них и их выполнении,

и предлагает государствам-членам, которые в состоянии сделать это, рассмотреть вопрос о средствах обеспечения включения инициативы «белые каски» в свои программные мероприятия и предоставить финансовые ресурсы Специальному фонду добровольных взносов для Программы добровольцев Организации Объединенных Наций;

10. *предлагает* Генеральному секретарю на основе накопленного «белыми касками» большого опыта работы на международном уровне, который признается Ассамблеей с момента принятия ее резолюции 49/139 В, первой резолюции по инициативе «белые каски», и с учетом успеха скоординированных действий, предпринимавшихся, в частности, совместно с Детским фондом Организации Объединенных Наций, Всемирной продовольственной программой, Управлением по координации гуманитарных вопросов Секретариата, Программой развития Организации Объединенных Наций и Программой добровольцев Организации Объединенных Наций, предложить меры по обеспечению более тесной увязки работы по линии инициативы «белые каски» с работой системы Организации Объединенных Наций и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии информацию по этому вопросу в отдельном разделе ежегодного доклада об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи, предоставляемой Организацией Объединенных Наций.